

## Sagaseta López, Marina (Economía y Hacienda)

---

**De:** Zubicoa León, Javier (Serv.Trabajo)  
**Enviado el:** martes, 14 de junio de 2016 11:04  
**Para:** Sagaseta López, Marina (Economía y Hacienda); Amestoy Ibarra, Alfredo (Industria)  
**CC:** Viguria Alday, Carolina (Economía y Hacienda)  
**Asunto:** RE: Modificaciones en la denominación de algunas Operaciones y productos del Inventario de Fuentes de Información Administrativa

De acuerdo.  
 Saludos,

### **Javier Zubicoa León**

SERVICIO DE TRABAJO  
 DIRECCIÓN GENERAL DE POLÍTICA ECONÓMICA Y EMPRESARIAL Y TRABAJO  
 DEPARTAMENTO DE DESARROLLO ECONÓMICO  
 Parque Tomás Caballero 1, edificio II, 31006 Pamplona  
 ☎ 848 42 79 02  
 ✉ [javier.zubicoa.leon@navarra.es](mailto:javier.zubicoa.leon@navarra.es)

---

**De:** Sagaseta López, Marina (Economía y Hacienda)  
**Enviado el:** martes, 14 de junio de 2016 11:03  
**Para:** Zubicoa León, Javier (Serv.Trabajo); Amestoy Ibarra, Alfredo (Industria)  
**Asunto:** RE: Modificaciones en la denominación de algunas Operaciones y productos del Inventario de Fuentes de Información Administrativa

Muchas gracias Javier. Teniendo en cuenta las observaciones que haces, lo dejamos como estaba.  
 Saludos,

-----  
 Marina Sagaseta López

NAFARROAKO ESTATISTIKA KONTSEILUA  
 CONSEJO DE ESTADÍSTICA DE NAVARRA  
 -----

---

**De:** Zubicoa León, Javier (Serv.Trabajo)  
**Enviado el:** martes, 14 de junio de 2016 10:43  
**Para:** Sagaseta López, Marina (Economía y Hacienda)  
**CC:** Amestoy Ibarra, Alfredo (Industria)  
**Asunto:** RE: Modificaciones en la denominación de algunas Operaciones y productos del Inventario de Fuentes de Información Administrativa

Buenos días, en lo que al Servicio de Trabajo le ocupa:  
 DESARROLLO ECONÓMICO

- Directorio de asociaciones profesionales de ~~trabajadores autónomos~~
- Directorio de asociaciones profesionales de personas trabajadoras autónomas

El texto propuesto, a nuestro juicio, no se adecua a la normativa vigente y puede generar confusión, puesto que la expresión “trabajador autónomo” no es equivalente a “persona trabajadora autónoma”. Esta última mención tiene otras connotaciones (autónoma frente a dependiente) que no responden a la esfera de los términos acuñados en materia de Seguridad Social del régimen de trabajo autónomo o por cuenta ajena. Hay que tener en cuenta cómo se recoge en el Estatuto del Trabajo Autónomo (Ley 20/2007, de 11 de julio), que menciona siempre “trabajador autónomo”, o en la Orden Foral 239/2009, de 21 de mayo (BON nº 79 de 29/6/2009) que establece la denominación de “Registro de Asociaciones Profesionales de Trabajadores Autónomos de Navarra”, además de que en el Estado también su registro se denomina “Registro Estatal de Asociaciones Profesionales de Trabajadores Autónomos”.

A lo sumo, nos parecería más correcto hablar de “asociaciones profesionales del trabajo autónomo” como está en

la regulación de la comunidad autónoma de Andalucía. Sin embargo en Navarra, la normativa establece Registro de Asociaciones Profesionales de Trabajadores Autónomos de Navarra, por lo que entendemos que la operación estadística debe mantenerse como "Directorio de asociaciones profesionales de trabajadores autónomos".

Un saludo,

**Javier Zubicoa León**

SERVICIO DE TRABAJO

DIRECCIÓN GENERAL DE POLÍTICA ECONÓMICA Y EMPRESARIAL Y TRABAJO

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO ECONÓMICO

Parque Tomás Caballero 1, edificio II, 31006 Pamplona

☎ 848 42 79 02

✉ [javier.zubicoa.leon@navarra.es](mailto:javier.zubicoa.leon@navarra.es)

**De:** Sagaseta López, Marina (Economía y Hacienda)

**Enviado el:** martes, 14 de junio de 2016 9:45

**Para:** Oroz Bretón, Miren Nekane (Educación); Bordonaba Ruiz, Amaya (Educación); Mugarra Bidea, Itxaso (INVESTIGACION, INNOVACION Y FORMACION); Ruano Enériz, Ricardo (Deporte y Juventud); Goñi Urroz, Ruben (Deporte y Juventud-Kirola eta Gazteria); Zubicoa León, Javier (Serv.Trabajo); Viguria Alday, Carolina (Economía y Hacienda); Irizar Apaolaza, Ander (Euskarabidea); Arregi Pérez, Mikel (Euskarabidea); Cerveto Peña, Francisco (Departamento DRMAyAL)

**CC:** Cebrián Jiménez, Pablo (Economía y Hacienda); Bandrés Oscoz, Pedro (Inst. Estadística)

**Asunto:** Modificaciones en la denominación de algunas Operaciones y productos del Inventario de Fuentes de Información Administrativa

Buenos días,

Desde el Instituto Navarro de Igualdad nos sugieren modificar levemente el nombre de algunas Operaciones y productos del Inventario de Fuentes de Información Administrativa.

La finalidad es que el lenguaje que se utilice sea incluyente desde la perspectiva de género.

Hemos considerado que estas observaciones son adecuadas, por lo que os proponemos los cambios que figuran más abajo. Tened en cuenta si la denominación tiene repercusión en otros ámbitos tales como Convenios, registros de la LOPD, etc. en los que la modificación podría suponer alguna dificultad

Os agradecemos que nos confirméis, antes del miércoles a las 13:00h, si estáis de acuerdo con los mismos. En caso de no tener respuesta daremos por válidas las sugerencias. Rogamos disculpéis las prisas pero es necesario remitirlo con la mayor premura para su tramitación como Acuerdo de Gobierno.

Muchas gracias,

#### EDUCACIÓN

- Enseñanzas no universitarias: ~~graduados~~
- Enseñanzas no universitarias: **personas graduadas**
- Estadística de las convocatorias de ayudas a ~~estudiantes universitarios~~
- **Estadística de las convocatorias de ayudas a población estudiante universitaria**

#### SALUD

- ~~Enfermos renales crónicos~~ de Navarra

- **Personas con enfermedad renal crónica de Navarra**
- ~~Usuarios~~ del servicio navarro de Salud-Osasunbidea y recursos humanos en
- **Población usuaria del servicio navarro de Salud-Osasunbidea y recursos humanos en**
- Registro de profesionales ~~sanitarios~~ de Navarra
- **Registro de profesionales del ámbito sanitario de Navarra**

#### CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD

- Censo de ~~monitores y directores~~ de tiempo libre en Navarra
- **Censo de monitoras y monitores , directoras y directores de tiempo libre en Navarra**
- ~~Usuarios~~ del centro coordinador de información juvenil del Gobierno de
- **Población usuaria del centro coordinador de información juvenil del Gobierno de**
- Jóvenes ~~beneficiarios~~ del carnet joven
- **Jóvenes titulares del carnet joven**
- Jóvenes ~~beneficiarios~~ de carnés REAJ
- **Jóvenes titulares de carnés REAJ**
- ~~Usuarios~~ de las instalaciones deportivas del Gobierno de Navarra
- **Población usuaria de las instalaciones deportivas del Gobierno de Navarra**

#### DESARROLLO ECONÓMICO

- Directorio de asociaciones profesionales de ~~trabajadores autónomos~~
- **Directorio de asociaciones profesionales de personas trabajadoras autónomas**

#### RELACIONES CIUDADANAS E INSTITUCIONALES

- La enseñanza del euskera a ~~adultos~~ en Navarra
- **La enseñanza del euskera a población adulta en Navarra**

#### DESARROLLO RURAL, MEDIO AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

- Precios pagados ~~por los agricultores y ganaderos~~
- **Precios pagados en la agricultura y ganadería**
- Precios percibidos ~~por los agricultores y ganaderos~~
- **Precios percibidos en la agricultura y ganadería**

-----  
Marina Sagaseta López

Tel. 848 421916

NAFARROAKO ESTATISTIKA KONTSEILUA

CONSEJO DE ESTADÍSTICA DE NAVARRA  
-----